

论编纂 40 卷藏文《格萨尔》精选本的 学术价值和现实意义

降边嘉措

《格萨尔》是藏族人民集体创作的一部伟大的英雄史诗。她历史悠久，卷帙浩繁，内容丰富，精深博大。千百年来，她作为喜马拉雅文化的一个重要组成部分，在青藏高原和喜马拉雅山周边地区广袤的土地上流传，深受藏族人民的喜爱。《格萨尔》代表着古代藏族民间文化的最高成就，具有很高的学术价值和美学价值，是研究古代藏族社会历史的一部百科全书式的伟大著作。她是藏族人民的历史总结、智慧结晶和文化宝库，是中华民族共同的文化遗产和精神财富，是世界文化宝库中一颗璀璨的明珠。

与古代希腊史诗、印度史诗，以及世界上其它一些著名的史诗相比，《格萨尔》有两个显著的特点：第一，她世代相传，至今在藏族群众、尤其是农牧民当中广泛流传，是一部“活形态”的英雄史诗，是一份典型的非物质文化遗产。第二，她是世界上最长的一部英雄史诗，有 120 多部、100 多万诗行、3000 多万字。仅就篇幅来讲，比古代巴比伦史诗《吉尔伽美什》、古希腊《伊里亚特》和《奥德赛》、古代印度《罗摩衍那》和《摩诃婆罗多》的总和还要长，堪称世界史诗之冠。

新中国成立后，党和国家对《格萨尔》搜集整理工作非常重视。在他们的关怀和支持下，从中央到各个有关地区，建立了专门机构。拨付专项资金，进行大规模有组织、有计划地搜集整理和学术研究。直至现在，这项工作历时半个多世纪，从未间断，这是一项跨世纪的文化建设工程。改革开放以来，《格萨尔》事业开创了新局面。从 1983 年开始，在国家“六·五”、“七·五”和“八·五”期间，连续三次将《格萨尔》的搜集整理和学术研究列为国家重点科研项目。“九·五”期间，则把编纂出版 40 卷藏文《格萨尔》“精选本”（以下简称精选本）作为中国社会科学院重点科研项目；并以此为龙头，带动整个《格萨尔》事业。

1983 年在制定国家“六·五”规划时，就提出了编纂精选本的任务。特别应该提到的是，1988 和 1990 年，先后几十位全国人大代表和全国政协委员提出议案提案，建议国家加大《格萨尔》工作的支持力度，由中国社会科学院牵头，汇聚全国专家学者，编纂出版体现国家水平的精选本。1994 年 7 月，中央召开第三次西藏工作座谈会，作出了“全党关心西藏，全国支援西藏”的战略决策。在这一精神鼓舞下，人大代表和政协委员再次呼吁有关部门重视精选本编纂出版工作；胡绳、汝信、龙永枢等中国社科院的院、所领导也十分关心这一课题。在各级领导和社会有关方面的关心和支持下，1995 年 5

月，《格萨尔》精选本工程终于得以立项，正式启动。

为了保证精选本的学术水平，实施精品工程，课题组聘请全国人大常委会原副委员长、中国西藏文化保护和发展协会会长阿沛·阿旺晋美，中国民间文艺家协会原主席、北京师范大学教授、著名民间文艺学家钟敬文，原中国佛教协会副会长、全国政协常委、著名藏族学者贡唐仓·丹贝旺修活佛，西藏大学教授、西藏社会科学院名誉院长东噶·洛桑赤烈活佛为学术顾问。经过艰苦曲折的努力，前4卷5册终于于2000年11月由民族出版社正式出版。2000年12月1日，民族出版社在人民大会堂西藏厅召开“藏文《格萨尔》‘精选本’前四卷出版座谈会”。年近9旬的阿沛·阿旺晋美出席会议，发表了热情洋溢的讲话。年近百岁、一贯关心《格萨尔》事业和精选本的编纂出版的世纪老人钟敬文教授，因病不能出席，在病床上亲撰题为《一件文化界值得瞩目的盛事——祝贺40卷藏文〈格萨尔〉精选本前四卷编纂出版》的文章，给予高度评价，并寄予热切期望。前4卷（5册）的正式出版，在国内外引起热烈反响，中央及各有关地区的媒体，做了广泛的宣传报导。截止2004年，精选本出版了17卷18册。此后，由于经费等原因，精选本的编纂出版工作被迫停止。

2005年8月，中国西藏文化保护和发展协会、中国藏学研究中心、西藏社会科学院在北京联合召开“第三届北京（国际）藏学研讨会”。时任全国政协副主席、中央统战部部长、中国西藏文化保护和发展协会名誉会长的刘延东同志出席会议并发表重要讲话。她对我国在《格萨尔》事业方面所取得的成就给予充分肯定和高度评价，指出要重点扶持《格萨尔》事业，努力创造更多更大的成绩，开创《格萨尔》事业的新局面。2008年，李长春同志在新华社的一份内参上做了重要批示，明确指示要善始善终、圆满完成精选本的编纂出版工作。遵照李长春同志的批示精神，中国社科院和新闻出版总署正式启动精选本编纂出版工作的第二期工程。从1983年至2013年，藏文《格萨尔》精选本的编纂工作历经30年，终于得以圆满完成。现在呈现在读者面前的这套精选本，共40卷、51册（有的一卷分上、下册或上、中、下册），306幅唐卡插图，近60万诗行（若译成汉文，约为2000万字）。总册数和字数都超过了原来的计划。

精选本40卷，包括从《天界篇》、《英雄诞生》到《地狱大圆满》、《安定三界》的全部内容。每卷约1万诗行，40万字；有的处理为几个分部本，汇编成一卷；有的一卷分成两、三册。尽管经过严格的选择，这套编纂本的篇幅却依然十分宏大。编选40卷的基本依据有二：第一，除去各种异文本和“变体”，《格萨尔》的分部本大约有120多卷，从中精选三分之一，是40卷。第二，早在上个世纪60年代初，即1960年和1961年，在联合国教科文卫组织的支持下，不丹国家图书馆整理出版了30卷《格萨尔》汇编本，由联合国教科文卫组织学术顾问、法兰西学院教授、著名《格萨尔》专家石泰安（R. A. Stein）撰写序言。在我们这套精选本编纂出版之前，它是世界上最完善、内容最丰富、影响最广泛的汇编本。

精选本的编纂思路是：（1）以当代最杰出的民间艺人扎巴和桑珠两位老人的说唱本为基本框架，保证了整部精选本思想内容的完整性，演唱风格的统一性和语言艺术的和谐性。（2）在《格萨尔》搜集整理工作取得巨大成就的基础上，从大量鲜活的第一手资料，从众多的分部本和异文本，择优选粹，取其精华，反映《格萨尔》的主题思想、基本内容、主要情节、人物形象、艺术风格、藏族特色和整体风貌。

精选本编纂整理的基本要求是：（1）既要保持民间文学固有的风格和特色，保持《格萨尔》的神韵，又要提炼和升华，使之更突出、更鲜明、更强烈、更有感染力，更能震撼人心，更具艺术魅力。（2）从口头传承到文字记录，编纂整理，使之成为更高形态的艺术精品，成为经典作品，更便于保存和传播，而不让它们自生自灭，这也是世界上一切伟大的史诗和优秀的民间文学作品发展的一个共同规律。

精选本每卷附有 6 幅精美的插图，采用的是藏族传统绘画艺术“唐卡”的绘制方法。这些插图，就单个来讲，能够表现《格萨尔》故事中的一个情节，具有独立存在的价值和意义；汇总起来，又能够体现《格萨尔》的基本内容和主要情节，是一部完整的《格萨尔画传》。承担这套插图绘制工作的是被誉为藏族“艺术之乡”的青海黄南藏族自治州热贡地区和甘肃省甘南藏族自治州的民间画师。

30 年来，课题组核心成员怀着对民族文化事业高度的责任感和事业心，终于善始善终圆满地完成了 40 卷藏文《格萨尔》精选本的编纂出版工作，这是我国《格萨尔》事业具有里程碑意义的巨大成就。这一成就的取得，充分体现了党和国家对藏族文化事业的高度重视，对藏族人民的亲切关怀。可以自豪地说：世界上任何国家、任何民族的英雄史诗都没有这样宏伟的规模，巨大的篇幅和丰富的内容。40 卷藏文《格萨尔》精选本的编纂出版圆满完成，作为主编，我感到非常欣慰。借此机会，我对所有关心新中国《格萨尔》事业的同志们和朋友们，表示最真诚的谢意和敬意。衷心感谢民族出版社和藏文编辑室的各位领导和编辑同志。2013 年正值民族出版社建社 60 周年华诞，精选本编纂出版工作的圆满完成，是向贵社的一个重要献礼，这也是 60 年来民族出版社最重要的成果之一。同时，精选本集中展示 20 世纪乃至 21 世纪《格萨尔》史诗乃至世界史诗研究的最新成果和最高成就，尤其是新中国成立以来搜集整理和学术研究所取得的巨大成就。

附：“精选本”目录表（社科院重大项目 2000-2013：40 卷）

序号	藏文书名	汉译名	编选者	责编	出版年	页数
01	Gling rje'i 'khrus rabs	英雄降生	降边嘉措、旦增平措	阿旺平措	2000	746
02	Rta rgyugs khri gsol	赛马称王	降边嘉措、旦增平措	阿旺平措	2000	808
03	bdud gling g.yul 'gyed	魔岭大战	旦增平措	阿旺平措	2000	740
04	Hor gling g.yul 'gyed stod cha dang smad cha	霍岭大战(上下)	角巴东主、恰嘎旦正	阿旺平措	2000	732+732
05	a chung dmu tra stod cha dang smad cha	阿琼穆扎(上下)	降边嘉措	旦增平措、索南黄加	2010	696+780
06	'jang gling g.yul 'gyed	姜岭大战	祁继先	旦增平措	2002	780
07	Mon gling g.yul 'gyed	门岭之战	降边嘉措	旦增平措	2002	531
08	Stag gziz nor rdzong	大食财宝宗	明久	旦增平措	2002	750
09	Gnam gling lug rdzong	南岭绵羊宗	祁继先	边宗	2005	627
10	sog po rta rdzong—stod cha	索波马宗(上下)	旦增平措、朱悦梅	边宗	2013	543+488
11	a grags gzi rdzong	阿扎玛瑙宗	角巴东主、多杰卡	旦增平措	2003	689
12	Bye ri'i byur rdzong	吉茹珊瑚宗	角巴东主、索朗卓玛	旦增平措	2003	513
13	Kha che g.yu rdzong	卡其松耳石宗	角巴东主、宁吾才让	巴桑旺庆	2003	511
14	Tsa ri sman rdzong	杂日药宗	角巴东主、宁吾才让	旦增平措	2003	573
15	Thog gling g.yul 'gyed	托岭之战	角巴东主、宁吾才让	旦增平措、边宗	2003	684
16	phyi gling lchags rdzong	棋岭铁城宗	旦增平措	边宗	2010	784
17	mnga ' ris gser rdzong	阿里金宗	明久	旦增平措	2005	570
18	smug gu drel rdzong	穆古骡子宗	丹曲	丹增平措	2010	604
19	go ra tsha rdzong stod cha dang smad cha	廓热察宗(上下)	角巴东主、宁吾才让、朵郭·阿旺格列	边宗	2010	549+607
20	'gog gling stod cha dang smad cha	果岭(上下)	次平	边宗	2012	423+483
21	bhe gling gyul 'gyed	白岭之战	索加本、巷欠才让	才让加	2010	362
22	bhe ra ra rdzong	百热绵羊宗	索太加	旦增平措	2006	378
23	mi nub dar rdzong	米努绸缎宗	才让道杰	旦增平措	2006	458
24	gangs ri shel rdzong	雪山水晶宗	诺布旺丹	索南草	2013	365
25	shang shang sman rdzong	香香药物宗	拉毛东知	丹增平措	2010	530
26	'jar gling gyul 'gyed	甲岭之战	巴桑旺庆	旦增平措	2005	588
27	sum gling gyul 'gyed	松巴犏牛宗	平措	丹增平措	2010	210
28	ja rong 'bru rdzong	嘉绒粮食宗	甲央齐珍	丹增平措	2010	487
29	gru gu go rdzong stod cha dang bar cha dang smad cha	突厥兵器宗(上中下)	丹曲	旦增平措	2013	604+632+669
30	a stag sha rdzong	阿达鹿宗	索南卓玛、旺姆措	才让加	2010	362
31	'dan ma nas rdzong	丹玛青稞宗	坚赞才让	达多	2013	120
32	gnam the 'u gter rdzong stod cha dang smad cha	南铁宝藏宗(上下)	多杰才让	旦增平措	2013	424+537
33	gangs rin po che 'i gter rdzong	雪山宝藏宗	娘吾才让、珠母	边宗	2013	509
34	me gling gyul 'gyed	梅岭大战	南拉扎西	索南黄加	2013	337

序号	藏文书名	汉译名	编选者	责编	出版年	页数
35	ti dkar chos rdzong stod cha dang smad cha	底嘎尔佛法宗 (上下)	四朗曲登、扎西次培、德吉卓嘎	卓玛青措、才让先、次勒降泽	2013	816+824
36	mthing mu ne lha rdzong	廷牟尼神宗	嘎玛拉姆	旦正加	2013	544
37	`u zi ja rdzong	乌斯茶宗	边宗	旦增平措	2013	592
38	mi min dngul rdzong	穆蒙银宗	格日坚赞、李连荣	达多	2013	607
39	bha ka la 'phrul gyi rgyal po stod cha	巴嘎拉神奇王 (上下)	洛桑顿登	旦增平措	2012	540+395
40	dmul gling rdzogs pa chen po thos pa rang grol ngan song chos kyi bskul glu zhes bya ba bzhugs so	地狱大圆满	科慈次成	旦增平措	2013	473



(图片说明：《格萨尔》精选本)

降边嘉措，中国社会科学院民族文学研究所荣誉研究员。